

# CERTAMEN POÉTICO-MUSICAL

## EN HONOR DEL SANTO CRISTO DE LEZO



En el número 695 de la EUSKAL-ERRIA, correspondiente al 30 de Octubre último se hizo un llamamiento á todos los poetas euskaros para que dedicaran un himno, en bascuence guipuzcoano, al Santo Cristo de Lezo. (Véase página 393 de dicho número).

### Lista de las composiciones presentadas

Número según orden de recibo	<b>Lema ó título</b>
1	Santo Kristo Lezokoari.
2	Santo Kristo Lezokoari.
3	Lezo-ko Gurutze Santu milagrotsuari.
4	Gurutze Santu Lezokoari.
5	Lezo-ko Santo Kristo-ri.
6	Kant-ona Lezo-ko Gurutze Santuari.
7	Aingeruak kantari Lezoko Santo Kristori.
8	Santo Kristo Lezoko-ari erregutu.
9	Lezo-ko Gurutze Santua-ri.
10	Gurutze Santu Lezoko-ari.

Publicamos á continuación, el fallo del tribunal competente que las ha examinado:

«Los que suscriben, encargados por el señor Cura de Lezo, D. Eusebio Garniendia, de calificar las composiciones presentadas al certamen poético-musical en honor al Santo Cristo de Lezo, cerrado el 31

de Diciembre de 1899, han dado preferencia, entre las diez examinadas, á la encabezada con *Gurutze Santu Lezoko-ari*, que lleva el número 10, cuyo autor resulta ser D. José Artola Elizechea, de San Sebastián.

Vitoria, 8 de Marzo de 1900.

Liborio Azpiazu.—Asunción Gurruchaga.—Mateo Múgica».

He aquí la composición premiada:

## GURUTZE SANTU LEZOKO-ARI

(KANTARTEA EDO KOROA)

*Guazen guztiyok, guazen,  
Kristo Lezokora;  
bere aurrean pozez  
belaunikatzera.*

Gurutze santu Lezokoa da  
antziñatik mirariya,  
beartsuari laguntzen daki  
fedez badu eskariya;  
bere oñetan alaitutzen da  
askotan pekatariya,  
arrantzale ta nekazariyen  
maisú eta gidariya.

Estuasun denetan  
da zure bearra,  
zuri egiten zaizu  
pozez deadarra;  
zuk dakizu chukatzen  
barrengo negarra,  
ta biyotzera sortzen  
fedezko indarra.

Zure mesede aundiyak guban  
dituzu beti banatzen,  
zeradelako gurutzetikan  
pekatariyaz kupitzen;  
argatik fedez euskaldun denok  
zuregana gera biltzen,  
eta zaitugu pozaren pozaz  
biyotzetikan maitatzen.

Zuregan bildutzen da  
mintsu ta eriya,  
aberats, pobre, gizon  
aundi ta chikiya;  
orain arte bezela  
Kristo maitatiya,  
izan ezazu gutzaz  
beti errukiya.

Ahora, conforme al título y fines del expresado certamen, y con sujeción á lo consignado cuando se anunció, se dirige igual llama-

miento á los músicos para que apliquen un canto, con carácter de himno ó marcha popular, á la precedente composición.

Los trabajos musicales, que serán juzgados asimismo por tribunal competente, deberán ser enviados antes del 31 de Mayo próximo al Sr. D. Eusebio Garmendia, Vicario de Lezo.

Se hará un obsequio al autor que resulte premiado.

## «ARTZAI MUTILLA»



### ÓPERA BASCONGADA

Por el último correo llegado de Buenos Aires vemos, con satisfacción de hermanos, los entusiastas y unánimes elogios que la prensa de aquella hermosa capital tributa á los autores de esta aplaudida obra, que son, como decimos en nuestro número anterior, los amantes hijos de Guipúzcoa D. Félix Ortiz y San Pelayo y D. Pedro María Otaño, á quienes se debe, respectivamente, la música y el libreto, dignos la una del otro.

El argumento es sencillo y por todo extremo simpático: un zagal, Pachiko, ama á una pastora, Marichu. El padre del muchacho y la madre de la joven quieren casarlos, pero son pastores en las tierras de un Echekeo Jaun, Iñazio, que se enamora de Marichu, y, un momento, quiere desbaratar los planes de los dos ancianos Pello y Jošepa. Un diálogo con Pello lo convence de la sinrazón de su deseo, reacciona Iñazio, y devuelve su cariño á Pachiko y Marichu.

Véase ahora, como muestra, la bella escena segunda del acto primero:

#### *Pachiko eta Marichu*

MARICHU: Emen nator  
Zuregana! (Basotik irtenaz)

PACHIKO: ¡Ai zenbat luzatu dezun!  
Kezka aundian neunkazun....  
Zer gertatu ote zaizun:

# CERTAMEN POÉTICO-MUSICAL

## EN HONOR DEL SANTO CRISTO DE LEZO



En el número 710 de la EUSKAL-ERRIA, correspondiente al 30 de Marzo último, se publicó la composición poética que resultó premiada en el expresado certamen, y, con sujeción á lo consignado cuando este se anunció, se hizo un llamamiento á los músicos para que aplicaran un canto, con carácter de himno ó marcha popular, á aquella composición.

Lista de las composiciones musicales presentadas:

Número según den de recibo	<b>Lema, ó título</b>
1	Gloria á Jesús.
2	Gurutze Santu Lezokoari.
3	Asiera.
4	Kristo maitea izan ezazu nizaz beti errukia
5	Euskaldunak gera.
6	Gurutze Santu Lezokoari.
7	Intra tua vulnera absconde me.
8	Gurutze Santu Lezokoari.

Publicamos, á continuación, el fallo del tribunal competente que las ha examinado:

«Los que suscriben, encargados por el señor Cura de Lezo, D. Eusebio Garmendia, de calificar las composiciones presentadas al certamen musical en honor del Santo Cristo de esta Universidad, cerrado el 31 de Mayo último, han dado preferencia, entre las ocho examinadas, á la encabezada con el lema *Intra vulnera tua absconde me* que lleva el número 7 y cuyo autor resulta ser el señor don Ignacio Fernández Eleizgaray, de Azpeitia.

Lezo, 8 de Julio de 1900.—Secundino Ignacio Gogorza, presbítero organista.—Hipólito Azanza, organista de Oyarzun.—José Guezala, organista de Lezo.»

